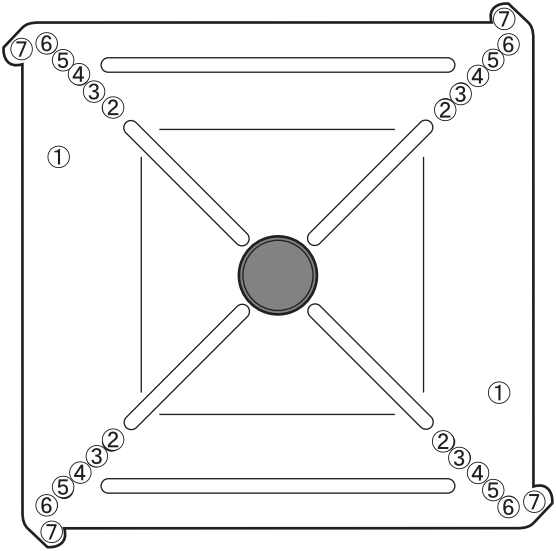


SETSUGEN VGA COOLER INSTALLATION MANUAL

グラフィックカード別の取り付け位置

Installation Hole Guide / Sélection des orifices d'installation / Anleitung für Befestigungslöcher /
Guía de instalacion cón orificios / Руководство к креплению



No.	VGA Card
①	ATi X1600 series ATi X1300 series ATi Radeon 9*** series (except 9550/9600) ATi Radeon X*** series nVIDIA GeForce 6600 series (except 6600 AGP series)
②	nVIDIA GeForce 6600 series (except 6600 AGP series)
③	ATi HD 4770 series ATi HD 3650 series ATi HD 2600 series ATi X1650 series ATi X1600 series nVIDIA GeForce 8600 series nVIDIA GeForce 8500 series nVIDIA GeForce 7600 series nVIDIA GeForce 7300 series nVIDIA GeForce 6600 series (except 6600 AGP series)
④	nVIDIA GeForce FX 5900 series
⑤	ATi HD 5850 ATi HD 4890 ATi HD 4870 ATi HD 4850 ATi HD 3870 ATi HD 3850 ATi HD 2900 XT ATi X1950 series ATi X1900 series ATi X1800 series nVIDIA GeForce GTS 250 nVIDIA GeForce 9800GTX+ nVIDIA GeForce 9800GTX nVIDIA GeForce 9800GT nVIDIA GeForce 9600GSO nVIDIA GeForce 9600GT nVIDIA GeForce 8800GT (G92) nVIDIA GeForce 8800GTS (G92) nVIDIA GeForce 7900 series nVIDIA GeForce 7800 series nVIDIA GeForce 7600 series nVIDIA GeForce 6800 series
⑥	nVIDIA GeForce 8800 series (G80)
⑦	nVIDIA GeForce GTX 285 nVIDIA GeForce GTX 280 nVIDIA GeForce GTX 275 nVIDIA GeForce GTX 260 nVIDIA GeForce 8800 series (G80)

注意

本製品を取り付けする際、グラフィックカードの種類によっては、基盤上のチップ等が干渉する場合がございます。干渉したまま起動を行いますとグラフィックカードが破損する恐れがありますので、ご使用をお控えください。

グラフィックカードのグラフィックスチップと本製品が、接触しない場合は、付属される銅スペーサーをご使用になってください。

グラフィックカードの種類によっては、対応表にある場合でもクーラーの穴の取り付け位置や、形状によって取り付けが出来ない場合があります。

English

Caution

Depending on the graphic card, chip located on the graphic card may interfere. In this case, please do not start the PC as it can damage your graphic card or surrounding components.

Please use the copper spacer if the base part of VGA Cooler and the graphic card chipset does not touch each other.

Even though the type of graphic card is listed on the above chart, VGA cooler may not be installed due to unusual screw holes or the shape.

Français

Attention

Il est possible que la puce située sur la carte graphique bloque certains composants. Dans ce cas, ne démarrez pas le PC car ceci risquerait d'endommager la carte graphique ou certains de ses composants.

Veuillez utiliser l'entretoise en cuivre si la base du ventilateur VGA est trop surélevée par rapport à la puce de la carte graphique.

Il est de même possible que le ventilateur VGA ne puisse pas être installé sur votre carte graphique, et ce, même si elle se trouve dans le tableau ci-dessus, par exemple si elle dispose d'orifices de fixation ou d'une forme spéciale..

Deutsch

Vorsicht

Trotz der Auflistung von Grafikkartenserien in der oberen Liste, ist es möglich, dass der Grafikkartenkühler zu manchen Modellen nicht kompatibel ist, was durch unübliche Grafik-Chip Position oder nicht standardgemäße Befestigungslöcher verursacht werden kann.

Español

Precaución

Dependiendo de la tarjeta de gráficos, el chip localizado en la tarjeta podría interferir. En este caso, no inicie el PC ya que podría dañar su tarjeta de gráficos o los componentes circundantes.

Utilice el espaciador de cobre si la base del enfriador VGA y el juego de chips no están en contacto.

Aún cuando el tipo de la tarjeta de gráficos se encuentre en la lista de arriba, el enfriador VGA podría no instalarse debido a los orificios inusuales para tornillo o por la forma.

Русский

Осторожно

Пожалуйста используйте медную пластину, только если подошва VGA кулера не соприкасается с видеопроцессором карты.

Несмотря на список совместимых стандартных графических решений, остается вероятность, что с отдельными моделями видеокарт, использующих нестандартный дизайн печатной платы, совместимость VGA кулера не может быть гарантирована.

⚠ 注意!! / Caution!! / Attention !! / Vorsicht!! / !!Precaución!! / Внимание!! ⚠

グラフィックカードに標準搭載されているファンクーラーを取り外しますと、ボードメーカーの保証を受けられなくなりますのでご注意ください。
当製品の取り付けに伴うグラフィックカードの改造等は自己責任の範囲で行ってください。

English

Please be aware that by removing the original VGA cooler attached to the graphic card, warranty of the graphic card will be voided. Furthermore, if any modification is necessary to the graphic card in order to install VGA cooler, please do it at your own risk.

Français

Veuillez noter que tout démontage du ventilateur VGA d'origine de votre carte graphique annule immédiatement tout recours à la garantie. De plus, si d'autres modifications de la carte graphique s'avèrent nécessaires afin de pouvoir installer le ventilateur VGA, elles ne pourront être effectuées qu'à vos propres risques.

Deutsch

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass durch das Entfernen des werkseitig angebrachten Grafikkartenkühlers von der Grafikkarte die Garantie verfällt. Sollten Modifikationen notwendig sein, um den Grafikkartenkühler anzubringen, machen Sie diese auf eigene Verantwortung.

Español

Tenga cuidado al quitar el enfriador VGA original colocado en la tarjeta de gráficos, se anularía la garantía de la tarjeta. Sin embargo, si es necesario realizar alguna modificación en la tarjeta de gráficos para poder instalar el enfriador VGA, hágalo bajo su propio riesgo.

Русский

Пожалуйста, помните о том, что с удалением заводского кулера видеокарта теряет гарантию. Дополнительные модификации при установке VGA кулера лежат полностью на вашей ответственности.

取り付ける前のご注意

Pre-Caution Before Installing VGA Cooler / Précautions avant l'installation du ventilateur VGA /

Vorsichtsmaßnahmen vor dem Einbau des Grafikkartenkühlers / Precauciones antes de instalar el enfriador VGA /

Меры предосторожности перед установкой VGA кулера

グラフィックカード本体より初めから取り付けられているクーラー(以下リテールクーラー)に接触していたチップは基本的に全て、チップ用ヒートシンクが必要です。接触していた物についてはリテールクーラーの対応する位置を参照ください。

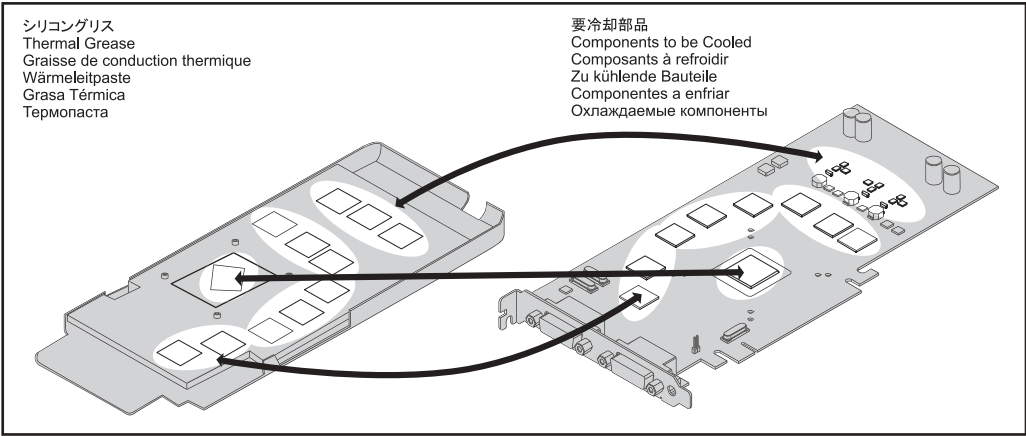
リテールクーラーにシリコングリスで接触していた各チップを、薬用アルコール等を用い、チップに付いている汚れや油脂分を完全に取り除いてください。

※汚れや油脂が、完全に取れてない場合、各チップ用ヒートシンクの取り付けが出来なかったり、剥がれ易くなります。

※手に付いている油脂や汚れでも、同症状が出る場合がありますので、作業する場合は手を洗ってから行ってください。

※強すぎる薬品は、グラフィックカードを傷める恐れがありますのでご使用を避けてください。

またリテールクーラー本体と別に初めからヒートシンクが取り付けられてるメモリチップ、レギュレーターチップ等がある場合、本体と干渉する場合のみ取り外して頂き、各チップを上記注意事項を参照し掃除してから付属の適合するヒートシンクを取り付けてください。



English

Chips that has contact with the original cooler of the graphic card always requires heatsinks for cooling purposes. For confirming chips which contacts the original cooler, please refer to the corresponding location of the graphic card's original cooler. By using medical alcohol or any similar liquid for cleaning purposes, please completely clean the surface of the chip heatsinks. ※Please make sure to clean the chip heatsinks well as any dust or oil left on the chip heatsinks cause the installation to be difficult or the chip heatsinks to be removed accidentally. ※Please clean your hand as well before performing this step as any dust or oil on your hand can interfere the installation. ※Please do not use any strong cleaning liquid as it can damage the graphic card. ※If the original memory chip & regulator chip heatsink does not interfere with VGA cooler, please use the original chip heatsink instead after performing the above mentioned instructions, and attach the appropriate heatsinks comes with VGA Cooler onto the graphic card.

Français

Les puces qui sont en contact direct avec le ventilateur d'origine de la carte graphique doivent disposer d'un dissipateur afin de pouvoir fonctionner correctement. Il est facile de déterminer quelles puces sont en contact direct avec le ventilateur d'origine de la carte en notant la position du ventilateur d'origine. Nettoyez ensuite toute la surface du ventilateur de la puce, avec de l'alcool ou un autre liquide de nettoyage similaire. ※Assurez-vous de bien nettoyer entièrement la surface des dissipateurs thermiques, car toute trace de poussière ou de graisse pourrait gêner l'installation ou entraîner un décollement par accident du dissipateur thermique. ※Lavez-vous bien les mains avant de commencer, car toute trace de poussière ou de graisse pourrait gêner l'installation. ※N'utilisez pas de liquide de nettoyage décapant, en raison des risques d'endommagement de la carte graphique qu'il présente. ※Si le dissipateur thermique d'origine des puces de mémoire & du régulateur d'origine n'est pas bloqué par le ventilateur VGA, utilisez le dissipateur thermique d'origine après avoir réalisé la procédure ci-dessus, puis fixez un des dissipateurs thermiques adéquats fournis avec le ventilateur VGA sur la carte graphique.

Deutsch

Die Bauteile, die einen Kontakt zu dem werkseitig montierten Grafikkartenkühler haben, müssen immer unbedingt gekühlt werden. Um diese Bauteile ausfindig zu machen, schauen Sie bitte nach Übereinstimmungen mit dem werkseitig mitgeführten Grafikkartenkühler. Reinigen Sie die zu kühlenden Bauteile gründlich mit bspw. Isopropylalkohol oder ähnlichen acetonhaltigen Reinigungssubstanzen.

※Bitte gehen Sie sicher, dass Sie die Bauteile sorgfältig gereinigt haben, damit sich darauf kein Öl/Fett oder Staub befindet, da die Kühlkörper sich andernfalls sofort lösen werden. ※Verwenden Sie bitte keine zu starken Reinigungsmittel, da Sie andernfalls die Grafikkarte beschädigen könnten.

※Reinigen Sie bitte auch Ihre Hände vor der Durchführung dieser Schritte, weil Öl/Fett und Staub den Zusammenbau erschweren würden.

※Verwenden Sie die bei der Grafikkarte werkseitig mitgelieferten Kühlkörper für Speicher und Spannungswandler, wenn diese nicht mit dem Grafikkartenkühler interferieren. Sollte dies nicht der Fall sein, so verwenden Sie stattdessen die passenden, mit dem Grafikkartenkühler mitgelieferten Kühlkörper.

Español

Los chips que entran en contacto con el enfriador original de la tarjeta de gráficos siempre requieren disipadores de calor para propósitos de enfriamiento. Para confirmar los chips que entran en contacto con el enfriador original, consulte la ubicación correspondiente del enfriador original de la tarjeta de gráficos. Para limpiar utilice alcohol médico o algún líquido similar, limpie completamente la superficie de los disipadores de calor del chip. ※Asegúrese de limpiar bien los disipadores de calor del chip ya que el polvo o el aceite dejado en los disipadores de calor hace que se dificulte la instalación o que se desmonten accidentalmente los disipadores de calor del chip. ※Limpie sus manos también antes de llevar a cabo este paso ya que el polvo o aceite en su mano puede interferir con la instalación. ※No utilice ningún líquido de limpieza fuerte ya que podría dañar la tarjeta de gráficos. ※Si el chip de memoria original y el disipador de calor del chip del regulador no interfieren con el enfriador VGA, utilice el disipador de calor del chip original en lugar de llevar a cabo las instrucciones mencionadas anteriormente y coloque los disipadores de calor apropiados que vienen con el enfriador VGA en la tarjeta de gráficos.

Русский

Чипы, на которых по заводской комплектации находятся радиаторы, нуждаются в охлаждении. Пожалуйста соблюдайте порядок установки радиаторов на компоненты, которые соприкасаются с оригинальным кулером. Воспользуйтесь любой обезжиривающей жидкостью для удаления предыдущей термопасты с охлаждаемых компонентов. ※Пожалуйста очистите основательно охлаждаемые компоненты; в противном случае остатки масла/пыли могут повлечь самопроизвольное отклеивание установленных радиаторов ※Пожалуйста помойте также руки, прежде чем приступить к сборке. Масло/пыль на руках могут осложнить процесс установки ※Не используйте сильнодействующие очищающие средства ввиду вероятности повреждения видеокарты ※Не удаляйте заводское охлаждение видеопамяти и полевых транзисторов, если VGA кулер без существенных затруднений устанавливается на видеокарту. В противном случае воспользуйтесь прилагаемыми к кулеру радиаторами.

－重要－作業を進める前に”取り付け前のご注意”をお読み下さい。 / - Important notice - Please read the pre-cautions before proceeding furthur. / - Consignes importantes - Familiarisez-vous avec ces précautions avant de continuer. / Wichtiger Hinweis: Bitte lesen Sie die Vorsichtsmasnahmen, bevor Sie weiter fortfahren / Aviso importante - Lea las precauciones antes de proceder / Важное примечание — Пожалуйста прочтите меры предосторожности прежде чем продолжить

グラフィックカード本体より初めから取り付けられているクーラー(以下リテールクーラー)に接触していた各チップへ、チップ用ヒートシンクの底面部に貼ってある保護シールを剥がし、ご使用のグラフィックカードのメモリチップ、レギュレーターチップ等にしっかりと貼り付けます。
※ご使用のグラフィックカードの種類によって貼り付ける数、位置が変わります。(初めからヒートシンクが付いていないものに関しては、取り付け不要です。)
※リテールクーラー本体と別に初めからヒートシンクが取り付けられてるメモリチップ、レギュレーターチップ等がある場合、本体と干渉する場合のみ取り外して頂き、付属の適合するヒートシンクを取り付けてください。

English
Remove the protective film from the chip heatsinks, then attach them onto the memory & regulator chip on the graphic card.
※Depending on the graphic card, location and quantity of the chip heatsinks may vary. (If the graphic card did not have any original heatsinks on the memory & regulator chip, it is not necessary to attach the chip heatsink).
※If the original memory chip & regulator chip heatsink does not interfere with VGA cooler, please use the original chip heatsink instead, and attach the appropriate heatsinks comes with VGA Cooler onto the graphic card.

Français
Retirez le film de protection des dissipateurs thermiques, puis installez-les sur les puces de mémoire & du régulateur de la carte graphique.
※L'emplacement ainsi que le nombre de dissipateurs thermiques dépend de chaque carte graphique. (Si la carte graphique ne dispose d'aucun dissipateur thermique d'origine, il n'est pas nécessaire d'installer le dissipateur de la puce).
※Si le dissipateur thermique d'origine des puces de mémoire & du régulateur d'origine n'est pas bloqué par le ventilateur VGA, utilisez le dissipateur thermique d'origine, puis fixez un des dissipateurs thermiques adéquats fournis avec le ventilateur VGA sur la carte graphique.

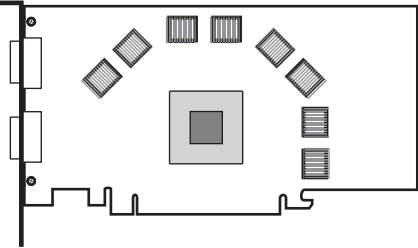
Deutsch
Entfernen Sie den Schutzfilm von den Chip-Kühlkörpern und kleben Sie diese dann auf den Speicher sowie Spannungswandler der Grafikkarte.
※Die Anzahl und Platzierung der zu verwendenden Chip-Kühler kann von Grafikkarte zu Grafikkarte variieren. (Sollte Ihre Grafikkarte werksseitig keine Kühlkörper für Speicher und Spannungswandler verwenden, so müssen auch keine angebracht werden.)
※Verwenden Sie die bei der Grafikkarte werksseitig mitgelieferten Kühlkörper für Speicher und Spannungswandler, wenn diese nicht mit dem Grafikkartenkühler interferieren. Sollte dies nicht der Fall sein, so verwenden Sie stattdessen die passenden, mit dem Grafikkartenkühler mitgelieferten Kühlkörper.

Español
Quite la película protectora de los disipadores de calor del chip, después colóquelos en el chip de memoria y del regulador en la tarjeta de gráficos.
※Dependiendo de la tarjeta de gráficos, la ubicación y la cantidad de disipadores de calor podrían variar. (Si la tarjeta de gráficos no tuviera ningún disipador de calor original en el chip de memoria y del regulador, no es necesario colocar el disipador de calor del chip).
※Si el disipador de calor del chip de memoria y del regulador no interfiere con el enfriador VGA, utilice el disipador de calor del chip original y coloque los disipadores de calor adecuados que vienen con el enfriador VGA en la tarjeta de gráficos.

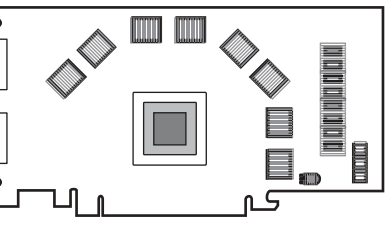
Русский
Удалите защитную пленку с подошвы радиаторов и приклейте их на чипы видеопамяти и полевые транзисторы видеокарты.
※Количество используемых радиаторов колеблется в зависимости от типа видеокарты.
(Если видеокарта по заводской комплектации не имеет каких-либо радиаторов на памяти или полевом транзисторе, то приклеивание радиаторов, идущих в комплекте с VGA кулером, необязательно.)
※Не удаляйте заводское охлаждение видеопамяти и полевых транзисторов, если VGA кулер без существенных затруднений устанавливается на видеокарту

取り付け例 / Installation Example / Exemple d'installation / Installationsbeispiel / Ejemplo de instalación / Вариант установки

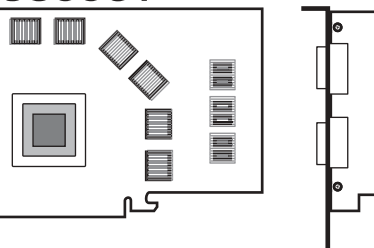
7900GT



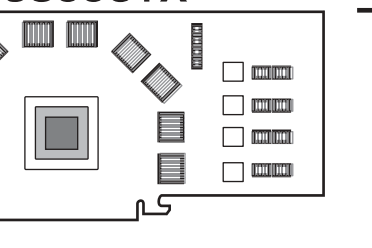
8800GT or 8800GTS



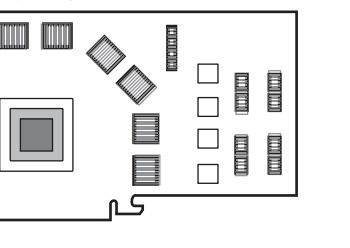
9800GT



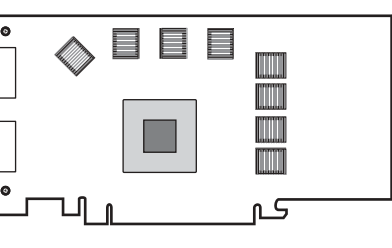
9800GTX



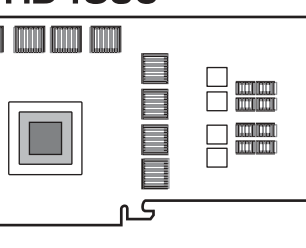
GTS 250



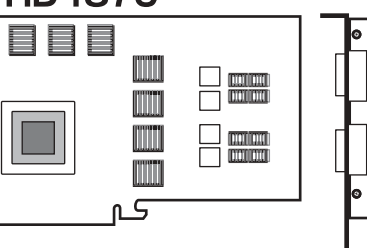
HD3850 or HD3870



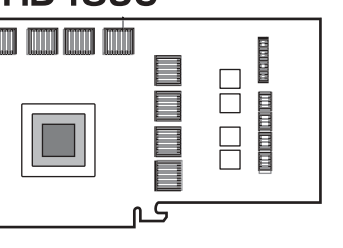
HD4850



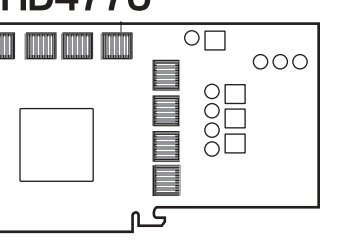
HD4870



HD4890

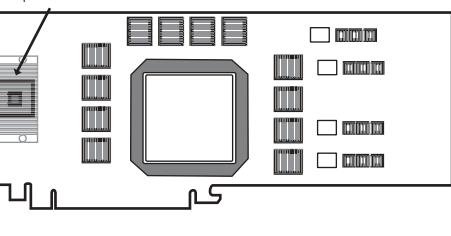


HD4770



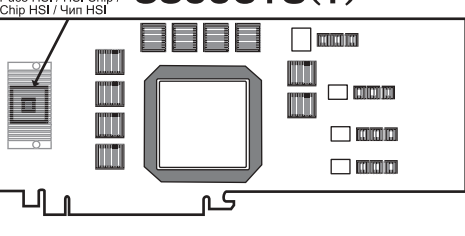
8800GTX

HSIチップ / HSI Chip / Puce HSI / HSI Chip / Chip HSI / Чип HSI



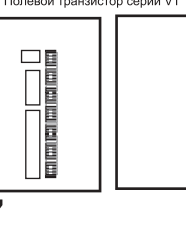
8800GTS(T)

HSIチップ / HSI Chip / Puce HSI / HSI Chip / Chip HSI / Чип HSI

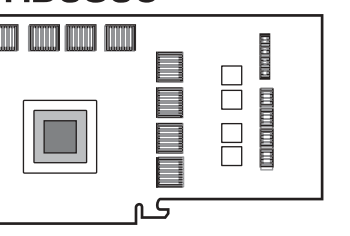


2900XT

VTシリーズVRチップ
VT Series VR Chip
Puce VR pour gamme VT
Spannungswandler der VT Serie
Chip VR serie VT
Полевой транзистор серии VT

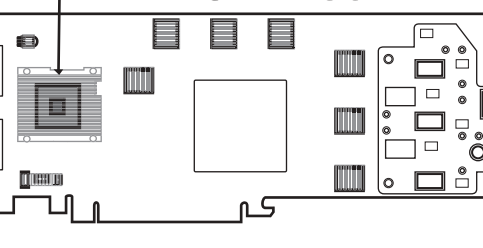


HD5850



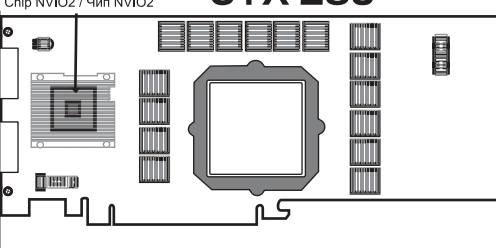
GTX 260

NVIO2チップ / NVIO2 Chip / Puce NVIO2 / NVIO2 Chip / Chip NVIO2 / Чип NVIO2

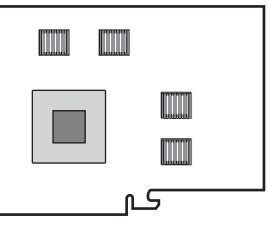


GTX 285

NVIO2チップ / NVIO2 Chip / Puce NVIO2 / NVIO2 Chip / Chip NVIO2 / Чип NVIO2

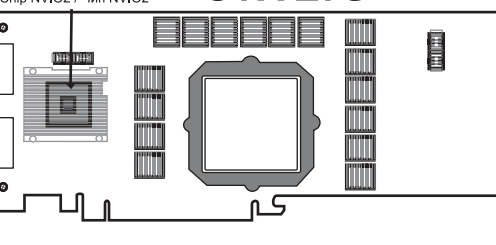


X800GT



GTX 275

NVIO2チップ / NVIO2 Chip / Puce NVIO2 / NVIO2 Chip / Chip NVIO2 / Чип NVIO2



チップ用ヒートシンク(大)
Heatsink for Chip (Large)
Dissipateur thermique pour puce (Epaisse)
Großer Chip-Kühlkörper
Disipador de calor para chip (Grande)
Большой радиатор

チップ用ヒートシンク(細)
Heatsink for Chip (Thin)
Dissipateur thermique pour puce (Fine)
Dünner Chip-Kühlkörper
Disipador de calor para chip (Delgado)
Плоский радиатор

HSIチップ用ヒートシンク
Heatsink for HSI Chip
Dissipateur thermique pour puce HSI
Kühlkörper für HSI Chip
Disipador de calor para chip HSI
Радиатор для чипа HSI

チップ用ヒートシンク(小)
Heatsink for Chip (Small)
Dissipateur thermique pour puce (Petite)
Kleiner Chip-Kühlkörper
Disipador de calor para chip (Chico)
Маленький радиатор

チップ用ヒートシンク(極細)
Heatsink for Chip (Super Thin)
Dissipateur thermique pour puce (Extra fin)
Sehr schmale Chip-Kühlkörper
Disipador de calor para Chip (Súper Delgado)
Радиатор для чипа (сверхтонкий)

NVIO2チップ用ヒートシンク
Heatsink for NVIO2 Chip
Dissipateur thermique pour puce NVIO2
Kühlkörper für NVIO2 Chip
Disipador de calor para chip NVIO2
Радиатор для чипа NVIO2

GTX 260専用ヒートシンク
Heatsink for GTX 260
Dissipateur thermique pour GTX 260
Kühler für GTX 260
Disipador de calor para GTX 260
Радиатор для GTX 260

※本体のヒートシンク部分が、グラフィックスチップに届かず取り付けが出来ない製品があります。その場合は、グラフィックチップ部分に銅スペーサーを取り付ける必要があります。
銅スペーサーの取り付けに関しては、「取り付け方法(共通)」の②を参照してください。

English
※Depending on the graphic card, the base part of the heatsink does not reach the surface of the chipset of the graphics card. In this case, please use the copper spacer provided in this package. For further information regarding the copper spacer installation, please refer to the page of "Installation for All ②" for more details.

Français
※Il est possible que la base du dissipateur ne puisse pas entrer en contact avec la surface de la puce graphique de certains modèles de cartes graphiques. Il est alors nécessaire d'utiliser l'entretoise en cuivre fournie. Veuillez consulter le paragraphe "Installation pour tous les modèles ②" pour plus de détails concernant l'installation de cette entretoise.

Deutsch
※In Abhängigkeit der verwendeten Grafikkarte, kann es sein, dass die Bodenplatte des Kühlers nicht den Grafikchip berührt. In diesem Fall muss der beiliegende Kupferspacer verwendet werden. Für weitere Informationen bezüglich der Installation dieses Kupferspacers schauen sie bitte im Handbuch unter „Einbauanleitung (Für alle Modelle) ②“.

Español
※Dependiendo de la tarjeta de gráficos, la parte de la base del disipador de calor no alcanza la superficie del chipset de la tarjeta de gráficos. En este caso, utilice el espaciador de cobre suministrado en este paquete. Para más información concerniente a la instalación del espaciador de cobre, consulte la página de "Instalación para todo ②" para más detalles.

Русский
※В зависимости от сокетa видеокарты, подошва радиатора может не соприкасаться с видеопроцессором. В данном случае воспользуйтесь медной пластиной из комплекта. Дальнейшую информацию о использовании медной пластины Вы сможете почерпнуть из "Установка(для всех моделей) ②".

- 他のパーツに関しては、商品パッケージ裏面をご覧ください。
- For other items, please see the rear side of the package.
- Pour plus de détails concernant les autres éléments, veuillez consulter l'autre côté de l'emballage.
- Eine Auflistung des restlichen Zubehörs finden sie auf der Rückseite der Verpackung.
- Para otros artículos, vea la parte trasera del paquete.
- Комплект поставки смотрите на оборотной стороне упаковки.